

ニューカレドニア 検疫アンケート (記入例)

- カードは横長、両面の2つ折です。以下の記入例はスペースの関係上、カードを切り離して掲載しています。

INSTITUT DE LA STATISTIQUE ET DES ÉTUDES ÉCONOMIQUES		INSTITUTE OF STATISTICS AND ECONOMIC SURVEYS	
Enquête confidentielle et permanente (délibération n°102 du 07/08/1990). Merci de bien vouloir y participer.		Confidential and permanent survey (deliberation n°102 dated August 7, 1990). Thank you for taking part.	
Sexe / Gender (1) <input checked="" type="checkbox"/> Masculin / Male <input type="checkbox"/> Féminin / Female	Année de naissance / Year of birth (2) 1 9 7 0	Durée de séjour en/hors Nouvelle-Calédonie / Length of stay in/out of New Caledonia 5 jours / days (3) mois / months	
Nationalité - Nationality J A P A N (4)			
Profession - Profession O F F I C E W O R K E R (5)			
Pays de résidence - Country of residence J A P A N (6)			
Motif principal du séjour en NC - Main reason for visit (7) <input checked="" type="checkbox"/> vacances - holidays <input type="checkbox"/> amis, famille - friends, family <input type="checkbox"/> affaires - business <input type="checkbox"/> transit - transit <input type="checkbox"/> installation en NC to settle in New Caledonia <input type="checkbox"/> autre - other		Principal mode d'hébergement - Main accommodation <input checked="" type="checkbox"/> hôtel - hotel <input type="checkbox"/> location - rental (8) <input type="checkbox"/> en famille - with family <input checked="" type="checkbox"/> avec des amis - with friends	
1 ^{re} visite en Nouvelle-Calédonie / 1 st visit to New Caledonia (9) <input checked="" type="checkbox"/> Oui - Yes <input type="checkbox"/> Non - No		Voyagez-vous - Are you travelling? (10) <input type="checkbox"/> seul - single <input type="checkbox"/> en couple as a couple	

SERVICE DE SANTE PUBLIQUE		PUBLIC HEALTH DEPARTMENT	
Remplir cette fiche est obligatoire conformément à l'article 12 de la délibération n°421 du 26/11/2008. À défaut, le contrevenant s'expose aux sanctions prévues par la réglementation en vigueur.		It is mandatory to fill this form, in accordance with Article 12 of Deliberation 421 dated 26/11/2008. Failure to do so may attract penalties as provided by regulators in force.	
N° du vol - Flight n° (11) X X 1 2 3	Date - Date (12) 3 1 1 0 X X	Siège réellement occupé à bord - Seat actually occupied on board 2 5 A (13)	
Aéroport d'origine (1 ^{er} vol avant d'éventuels transferts) - Airport of origin (1 st flight before any transfer) N A R I T A (14)			
Où - Yes Non - No Avez-vous - Do you have? (15) <input checked="" type="checkbox"/> de la fièvre - fever <input checked="" type="checkbox"/> de la toux ou des difficultés à respirer - cough or breathing difficulties <input checked="" type="checkbox"/> de la diarrhée ou des vomissements - diarrhoea or vomiting <input checked="" type="checkbox"/> des douleurs musculaires ou articulaires - muscular or joint pains <input checked="" type="checkbox"/> Êtes-vous vacciné contre la fièvre jaune depuis moins de 10 ans? / Have you had yellow fever vaccination within the last ten years? (16)			
Pays de résidence & pays où vous avez séjourné les 15 derniers jours - Countries of residence & countries visited in the last 15 days Pays 1 J A P A N Pays 2 Pays 3 Pays 4 Autres pays - Other countries Lieu de résidence précis ou hôtel (pas la BP) en Nouvelle-Calédonie - Exact place of residence or hotel in New Caledonia C A S A D E L S O L E (17)			

BIOSÉCURITÉ		BIOSECURITY	
L'auteur d'une fausse déclaration s'expose à des poursuites telles que définies dans les délibérations 334 du 11/08/92 (art. 48), 153 du 29/12/98 (art. 23) et 238 du 15/12/06 (art. 77) et à la saisie des marchandises non déclarées.		Legal actions as defined in deliberations 334 (art. 48) dated 11/08/92, 153 (art. 23) dated 29/12/98 and 238 (art. 77) dated 15/12/06 may be taken against any person making a false declaration; goods that have not been declared will be seized.	
Où - Yes Non - No <input checked="" type="checkbox"/> Avez-vous fait vos bagages vous-même? - Did you pack your bags yourself? (18)			
Transportez-vous (si vous n'êtes pas sûr, déclarez) - Are you carrying (if you are not sure, declare it) (19) <input checked="" type="checkbox"/> de la nourriture (quelle qu'elle soit) - food (of any kind) <input checked="" type="checkbox"/> des animaux (vivants ou morts, cultures microbiologiques...) - animals (alive or dead, microbiological cultures) <input checked="" type="checkbox"/> des produits d'origine animale (viandes charcuterie, conserves, prod. laitiers, miel, peaux, plumes, os, laine, oeufs, coquillages...) / products of animal origin (meat, meat products, preserves, dairy products, honey, hides, leathers, bones, wool, eggs, shells...) <input checked="" type="checkbox"/> des produits végétaux (plantes, fruits, légumes, graines, fleurs fraîches ou séchées, noix, bulbes, pailles, bambous, bois...) / plants products (fruit, vegetable seeds, fresh or dried flowers, nuts, bulbs, straws, bamboos, wood...) <input checked="" type="checkbox"/> des équipements (pour animaux, équipements de camping ou équipements sportifs ayant déjà été utilisés...) / equipments (used with animals, camping and sports gear that have already been used...) <input checked="" type="checkbox"/> Pendant les 30 derniers jours, avez-vous visité des zones rurales ou naturelles, ferme, abattoir ou été en contact avec des animaux d'élevage ou de compétition? / in the last 30 days, have you visited a rural or natural zone, a farm, a slaughterhouse, or been in contact with farm or competitive animals? si oui, dans quel pays? - If yes, in which country? Nom prénom - Surname First name Y A M A D A T A R O (20) Signature - Otikoiteira / Concessionary 山 田 太 郎 (21)			

- (1) 性別 (2) 生まれた年
- (3) ニューカレドニアでの滞在日数
- (4) 国籍 (5) 職業
- (6) 居住国
- (7) 訪問目的
 - ・休暇 ・知人や家族訪問
 - ・ビジネス ・移住
 - ・トランジット ・その他
- (8) 主な滞在先
 - ・ホテル ・知人や家族宅
 - ・賃貸
- (9) ニューカレドニアは初めてですか
- (10) 同行者
 - ・1人 ・家族
 - ・カップル ・友人
- (11) 便名 (12) 入国日 (日/月/年)
- (13) 座席番号 (14) 出発空港
- (15) 次の症状がありますか (上から)
 - ・発熱
 - ・せき、呼吸困難
 - ・下痢、吐き気
 - ・筋肉や関節の痛み
 - ・10年以内に黄熱の予防接種を受けた
- (16) 15日以内に滞在した国
- (17) ニューカレドニアでの宿泊地
- (18) 自身で荷作りしましたか
- (19) 次の品物を持っていますか
 - ・食品
 - ・動物
 - ・動物製品
 - ・植物製品
 - ・動物やキャンプに使用する道具
 - ・過去30日以内に農地、食肉処理場などを訪れましたか
- (20) 姓名
- (21) 署名

様式は予告なく変更される場合があります。また、諸事情により、航空機内、空港では本記入例とは異なる様式が配布されることがあります。係官によっては、配布された様式に書き直しを指示されることがありますが、その場合は係官の指示に従ってください。